



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/C.5/33/107/Rev.1  
12 January 1979  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать третья сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункты 100 и 69 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД  
1978-1979 ГОДОВ

ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ  
СТРАНАМИ: КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ МЕЖДУ  
РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ

Административные и финансовые последствия проекта  
резолюции A/C.2/33/L.34/Rev.1, с внесенными устными  
поправками

Заявление, представленное Генеральным секретарем  
в соответствии с правилом 153 правил процедуры  
Генеральной Ассамблеи

1. На своем 51-м заседании 30 ноября 1978 года Второй комитет одобрил проект резолюции, содержащийся в документе A/C.2/33/L.34/Rev.1, с внесенными устными поправками после рассмотрения финансовых последствий, изложенных в документе A/C.2/33/L.48.
2. В соответствии с пунктом 11 постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея должна принять решение о том, чтобы поручить обеспечение общего межправительственного обзора в области технического сотрудничества между развивающимися странами в рамках системы Организации Объединенных Наций совещанию представителей на высоком уровне всех государств, участвующих в Программе развития Организации Объединенных Наций, которое должно быть создано Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями Плана действий по содействию и осуществлению технического сотрудничества между развивающимися странами, принятого в Буэнос-Айресе, и просить его представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии об организационных и оперативных мероприятиях в отношении этого первого совещания, которое должно состояться в 1980 году, а также постановить, что арабский язык будет одним из официальных языков на этих совещаниях.

3. В рекомендации 37 Плана действий, принятого в Буэнос-Айресе, который содержится в докладе Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами I/, указывается, что совещания на высоком уровне должны, после ежегодных совещаний в 1980 и 1981 годах, проводиться каждые два года и что они должны проводиться в том же месте, что и сессии Совета управляющих ПРООН и до этих сессий.

4. Поскольку Совет управляющих проводит две сессии каждый год, одну в Нью-Йорке и одну в Женеве, имеется возможность выбора любого из этих мест в соответствии с рекомендацией 37. Предположения по структуре совещания приводятся ниже:

а) совещания будут проведены в Женеве в 1980 году и в Нью-Йорке в 1981 году; последующие совещания будут планироваться каждые два года;

б) продолжительность каждого совещания составит пять дней;

с) заседания будут проводиться два раза в день, одно утром и одно во второй половине дня;

д) письменный и устный перевод будет обеспечиваться на шесть языков: английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.

5. Расходы на первые два совещания, которые будут проведены в Женеве в 1980 году и в Нью-Йорке в 1981 году, приводятся в таблицах I и 2 ниже.

Таблица 1

Расходы на совещание, которое будет проведено в Женеве в 1980 году

	Кол-во сотруд- ников	Кол-во дней	Норма			
			в долл. США	в долл. США	в долл. США	в долл. США
<b>I. Предсессионное обслуживание</b>						
<b>ААРИКРФ 264 стр. (обработка в Нью-Йорке)</b>						
Письменные переводчики	10	37	154	56 980		
Редакторы	4	37	165	24 420		
Машинистки: неместный персонал	10	37	51	18 870		
местный персонал	1	26	30	860	101 130	
Путевые расходы	24				29 710	130 840
<b>II. Сессионное обслуживание</b>						
<b>ААРИКРФ 50 стр.</b>						
Письменные переводчики	10	5	178	8 900		
Редакторы	4	5	200	4 000		
Машинистки	11	5	79	4 350	17 250	
Устные переводчики						
Оклады	20	7	240		33 600	
Персонал по обслуживанию конференций	2	5	79		800	
Персонал общего обслуживания	2	5	79		800	52 450
<b>III. Послесессионное обслуживание</b>						
<b>ААРИКРФ 40 стр. (обработка в Нью-Йорке)</b>						
Письменные переводчики	10	5	154	7 700		
Редакторы	4	5	165	3 300		
Машинистки: неместный персонал	10	5	51	2 550		
местный персонал	1	4	83	380	13 880	
Размножение и распространение					21 100	34 980
						<u>218 270</u>

Таблица 2

Расходы на совещание, которое будет проведено в Нью-Йорке в 1981 году

	Кол-во сотруд- ников	Кол-во дней	Норма				
				в долл.США	в долл.США	в долл.США	в долл.США
<b>I. Предсессионное обслуживание</b>							
<u>ААРИКРФ 264 стр.</u>							
Письменные переводчики	10	37	162		59 940		
Редакторы	4	37	173		25 600		
Машинистки: неместный персонал	10	37	47		19 980		
местный персонал	1	26	30		910	106 430	
Путевые расходы	24					31 200	137 630
<b>II. Сессионное обслуживание</b>							
<u>ААРИКРФ 50 стр.</u>							
Письменные переводчики	10	5	162		8 100		
Редакторы	4	5	173		3 460		
Машинистки: неместный персонал	10	5	54		2 700		
местный персонал	1	5	30		180	14 440	
Устные переводчики							
Оклады	20	7	212		29 680		
Путевые расходы	20				26 000	55 680	
Персонал по обслуживанию конференций	2	5	35			350	
Персонал общего обслуживания						5 100	75 570
<b>III. Послеสессионное обслуживание</b>							
<u>ААРИКРФ 40 стр.</u>							
Письменные переводчики	10	5	162		8 100		
Редакторы	4	5	173		3 460		
Машинистки: неместный персонал	10	5	54		2 700		
местный персонал	1	4	35		140	14 400	
Размножение и распространение						18 600	33 000
							<u>246 200</u>

6. Рекомендация 37 Плана действий, принятого в Буэнос-Айресе, не дает указаний о предлагаемой продолжительности совещаний на высоком уровне. Поэтому, поскольку основная модель, применяемая для оценки расходов на обслуживание конференций, предполагает проведение десяти заседаний в неделю, Генеральный секретарь исходит из продолжительности в пять дней, во время которых будут проводиться два заседания в день.

7. Поскольку предлагаемые совещания на высоком уровне будут проводиться на основе принятия проекта резолюции A/C.2/33/L.34/Rev.1 Генеральной Ассамблеей, Генеральный секретарь исходит, с учетом отсутствия конкретного упоминания данного вопроса в проекте резолюции, из того, что расходы на проведение совещаний будут отнесены за счет регулярного бюджета, как и расходы Совета управляющих ПРООН.

8. Смета расходов **на обслуживание** конференций, представленная в данном заявлении, была рассчитана на основе полных расходов, т.е. исходя из того, что Департамент по обслуживанию конференций не будет иметь возможности покрыть их за счет имеющихся ресурсов. Если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/C.2/33/L.34/Rev.1 с внесенными устными поправками, то эти сметные предположения будут пересмотрены в контексте сводной ведомости общих расходов на проведение конференций, которая будет представлена Генеральной Ассамблее в конце ее тридцать четвертой сессии.

-----